



JUSTIITS- JA DIGIMINISTEERIUM

Haridus- ja Teadusministeerium
hm@hm.ee

Teie 30.05.2025
Meie 02.06.2025 nr 16-5/4735

Vastuskiri

Lugupeetud Maila Rajamets

Täname kirja eest!

Riigi Teatajas ilmutate seaduste ingliskeelseid tõlkeid Haridus- ja Teadusministeerium tellima ei pea. Riigi Teatajas avaldatud seadusetõlkeid hoiab ajakohasena Riigi Teataja.

[Riigi Teataja seaduse § 6 lg 1 alusel](#) korraldame seaduste tõlkimist, kuid rakendusaktide tõlkimine on [RTS § 6 lõike 4 kohaselt](#) valdkonna eest vastutavate ministeeriumite ülesanne. Korraldame tõlkeid vastutava ministeeriumi eelarvest ning Haridus- ja Teadusministeerium on viidatud seaduse tõlkekulu juba kooskõlastanud.

1. septembril jõustuva alushariduse seaduse kui uue seaduse tõlge on juba tervikuna vandetõlgilt tellitud ja peaks valmima juuli lõpuks. Kui oleme selle kätte saanud, saadame selle järgmise sammuna ekspertidele üle vaatamiseks. Ekspertid võtame eelnõu seletuskirjast ja nende hulgas olete ka Teie, seega võite mu kirja tõlke valmimise järgselt oodata. Ekspertidega konsulteerimise eesmärk on veenduda, et tõlkes on kajastatud kõik nii nagu mõeldud oli ja on kasutatud eelistatud terminivasteid.

Eesmärk on avaldada seadusetõlge enne seaduse jõustumist, seega augusti jooksul.

Lugupidamisega

(allkirjastatud digitaalselt)

Mari Peetris
nõunik

Mari Peetris 620 8167
Mari.Peetris@justdigi.ee